

GEMEINDE DEUTSCHNOFEN

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

**COMUNE DI NOVA PONENTE**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDERATES****VERBALE DI DELIBERAZIONE
DEL CONSIGLIO COMUNALE****Versammlung erster Einberufung****Adunanza di prima convocazione**

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Genehmigung der abgeänderten Verordnung
über die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)Approvazione del regolamento modificato
relativo all'imposta municipale immobiliare
(IMI)

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

21/12/2015**20:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

	A.E.	A.U.
Dr. Christian Gallmetzer		
Brunner Notburga		
Fäckl Sigmund	X	
Haniger Gerhard		
Kofler Christoph		
Major Thomas		
Obertegger Hubert		
Pfeifer Paul		
Pichler Arthur		

	A.E.	A.U.
Pichler Horst		
Pichler Petra		
Thaler Dr. Ursula		
Weissensteiner Martin		
Wieser Markus		
Zelger Anna		
Zelger Dr. Brigitte		
Zelger Dietmar		
Zelger Dr. Florian (Halser)		

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il segretario generale, Signor

Erich NössingNach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt
Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Dr. Christian Gallmetzerin seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und
erklärt die Sitzung für eröffnet.nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e
dichiara aperta la seduta.

Der Gemeinderat behandelt obigen Gegenstand.

Il Consiglio Comunale passa alla trattazione dell'oggetto
suindicato.

**Genehmigung der abgeänderten Verordnung
über die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)**

**Approvazione del regolamento modificato
relativo all'imposta municipale immobiliare
(IMI)**

*Vorherige Gutachten im Sinne des Art. 81, des
D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L*

*Pareri preventivi ai sensi dell'art. 81 D.P.Reg. del
01.02.2005, n. 3/L*

*Der Unterfertigte erteilt hiermit sein
zustimmendes Gutachten
hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit der
vorliegenden Beschlussvorlage.*

*Il sottoscritto esprime
parere favorevole
in ordine alla regolarità tecnica sulla presente
proposta di deliberazione.*

*DER VERANTWORTLICHE BEAMTE / L'IMPIEGATO RESPONSABILE
Sigfried Pertoll*

*Der Unterfertigte erteilt hiermit sein
zustimmendes Gutachten
hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit
der vorliegenden Beschlussvorlage und
bestätigt,
dass für die Ausgabenverpflichtung die erforderliche
finanzielle Deckung gegeben ist*

*Il sottoscritto esprime
parere favorevole
in ordine alla regolarità contabile sulla presente
proposta di deliberazione e
conferma
che per l'impegno di spesa esiste la necessaria
copertura finanziaria.*

*DER VERANTWORTLICHE DES FINANZDIENSTES / IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO
Oswald Mittermair*

DER GEMEINDERAT

IL CONSIGLIO COMUNALE

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des
Art. 52 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom
15. Dezember 1997, Nr. 446;

Viste le disposizioni dell'art. 52 del Decreto
Legislativo 15 dicembre 1997, n. 446;

Nach Einsichtnahme in den Art. 80 des
Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31.
August 1972, Nr. 670;

Visto l'art. 80 del Decreto del Presidente della
Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom
23. April 2014, Nr. 3 "Einführung der
Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)" in geltender
Fassung, mit welchem mit Wirkung ab dem 1.
Jänner 2014 in allen Gemeinden des Landes
Südtirol die GIS eingeführt worden ist,

Vista la legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3
"Istituzione dell'imposta municipale
immobiliare (IMI)" nel testo vigente, in base
alla quale l'IMI è applicata in tutti i Comuni
della Provincia di Bolzano con effetto dal 1°
gennaio 2014;

Hervorgehoben, dass es als sinnvoll erachtet
wird, die Verordnung über die
Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) abzuändern
und die Änderung vor allem folgendes betrifft:

Rilevato sensato di modificare il regolamento
relativo all'Imposta Municipale Immobiliare
(IMI) e le modifiche riguarda quanto segue:

- Einführung von „Steuererleichterungen“ im
Art. 1 (unentgeltliche Nutzung)
- Streichung des Art. 8 („Strafen und Zinsen für
das Jahr 2014“)

- introduzione di "Agevolazioni d'imposta"
nell'art. 1 (concessione in uso gratuito)
- cancellazione dell'art. 8 ("Sanzioni e interessi
per il 2014)

Nach Einsichtnahme in den Entwurf der
abgeänderten Verordnung über die

Vista la bozza del regolamento modificato
relativo all'Imposta Municipale Immobiliare

Gemeindeimmobiliensteuer (GIS);

Nach Übereinkunft, die beiliegende abgeänderte Verordnung zu genehmigen;

Nach Übereinkunft, diesen Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit die Verordnung unverzüglich abgeändert werden kann;

Nach Einsichtnahme in den E.T.G.O. genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;

b e s c h l i e ß t

Einstimmig durch Handerheben mit

1. die beiliegende abgeänderte Verordnung über die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) bestehend aus 9 Artikeln mit Wirkung 01.01.2016 vollinhaltlich zu genehmigen;
2. obige Verordnung zum wesentlichen und integrierenden Bestandteil des Beschlusses zu erklären;
3. festzuhalten, dass mit Inkrafttreten dieser neuen Verordnung die bisherige, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates vom 15.09.2014 Nr. 50, abgeschafft ist;
4. den vorliegenden Beschluss im Sinne des Art. 79, Abs. 4 des E.T.G.O. für unverzüglich vollstreckbar zu erklären;

(IMI);

Convenuto di approvare l'allegato regolamento modificato;

Convenuto di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva, affinché il regolamento possa essere prontamente modificato;

Visto il T.U.O.C. approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L;

d e l i b e r a

a voti unanimi espressi per alzata di mano

1. di approvare in ogni sua parte l'allegato regolamento modificato relativo all'Imposta Municipale Immobiliare (IMI) consistente di 9 articoli, con effetto dal 01.01.2016;
2. di dichiarare il regolamento di cui sopra parte essenziale ed integrante di questa delibera;
3. di prendere atto che con l'entrata in vigore del nuovo regolamento, l'attuale regolamento approvato con deliberazione del Consiglio comunale del 15.09.2014, n. 50, è abrogato;
4. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 comma 4 del T.U.O.C.;

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE
Dr. Christian Gallmetzer

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE
Erich Nössing

Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 79, Abs. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 79, comma 5 del D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano.

VERÖFFENTLICHUNGSBESTÄTIGUNG

Dieser Beschluss wird heute und für 10 aufeinander folgende Tage an der Amtstafel und an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

La presente delibera viene pubblicata oggi e per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio ed all'albo pretorio digitale di questo Comune.

24/12/2015

Der Generalsekretär - Il Segretario Generale
Erich Nössing

Gemäß Art. 79, Abs. 3 In base all'art. 79, comma 3 del T.U.O.C. (D.P.Reg. 01.02.2005, Nr. 3/L) vollstreckbar am (D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L) esecutiva il

Gemäß Art. 79, Abs. 4 In base all'art. 79, comma 4 del T.U.O.C. (D.P.Reg. 01.02.2005, Nr. 3/L) sofort vollstreckbar am (D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L) immediatamente esecutiva il

21/12/2015

Der Generalsekretär - Il Segretario Generale
Erich Nössing